

YALE INSTITUTE OF SACRED MUSIC

Choral Vespers

YALE CONSORT

JAMES O'DONNELL, CONDUCTOR



APRIL 16, 2024
5:15 PM
ST. MARY'S CHURCH
NEW HAVEN

Yale Consort is a newly formed professional vocal ensemble conducted by Professor James O'Donnell and sponsored by the Yale Institute of Sacred Music. It provides high quality choral music through a series of evening services in local parishes and chapels.

Vespers (often called Evening Prayer) is part of the Liturgy of the Hours, also known as the Divine Office. In the Liturgy of the Hours, the Church fulfills Jesus' command to "pray always" (Luke 18:1; see also 1 Thessalonians 5:17). Through this prayer, the people of God sanctify the day by continual praise of God and prayers of intercession for the needs of the world.

- United States Conference of Catholic Bishops

For more information and to view all upcoming evening services, please use the QR code.



**Please silence all mobile devices.
The use of photographic, recording, or electronic equipment during the
service is prohibited.**

Your courtesy is appreciated.

ORGAN PRELUDE

Partita on “Freu dich sehr, o meine Seele”

Georg Böhm (1661–1733)

ORDER OF VESPERS

All stand as the choir and celebrant enter.

The choir sings the motet.

Exaltabo te Domine,
quoniam suscepisti me
nec delectasti inimicos meos super me.
Domine clamavi ad te
et sanasti me.

*I will magnify you, O Lord,
for you have set me up:
and not let my foes triumph over me.
O Lord my God, I cried unto you:
and you have healed me.*

Words: Psalm 29:2-3

Music: G.P. da Palestrina (1526-1594)

INTRODUCTION TO THE OFFICE

V Deus, in adiutorium meum intende.
R Domine, ad adiuvandam me festina.
Gloria Patri et Filio
et Spiritui Sancto.
Sicut erat in principio et nunc
et semper et in sæcula sæculorum. Amen

*God, come to my assistance.
Lord, make haste to help me.
Glory to the Father and to the Son,
and to the Holy Spirit:
as it was in the beginning, is now,
and will be for ever. Amen.*

OFFICE HYMN

Ad caenam agni providi, et stolis albis candidi,
post transitum maris Rubri Christo canamus
principi.

*Prepared for the Lamb's banquet, clothed in radiant robes,
having crossed the Red Sea, we sing to Christ*

Cuius corpus sanctissimum in ara crucis torridum,
cuore eius roseo, gustando vivimus Deo.

*Tasting his most holy body and red blood
on the torrid altar of the cross, we live for God.*

Protecti paschae vespere, ad devastante Angelo
erepti de durissimo Pharaonis imperio.

*Protected on Passover evening from the angel of death,
we are freed from Pharaoh's harsh rule.*

Iam pascha nostrum Christus est, qui immolatus
agnus est, sinceritatis azyma, caro eius oblata est.

*Christ has become our Passover, the innocent lamb slain,
the unleavened bread of purity who offers his own flesh.*

O vere digna hostia, per quam fracta sunt tartara,
redempta plebs captivata, reddita vitae praemia.

*O true victim by whom the underworld is shattered,
a captive people redeemed, the prizes of life regained!*

Consurgit Christus tumulo, victor redit de
barathro, tyrannum trudens vinculo et reserans
Paradisum

*Christ breaks out of the tomb, the conqueror returns from
the abyss, driving the tyrant chained before him
and rising up to paradise.*

Quaesumus auctor omnium, in hoc paschali
gaudio, ab omni mortis impetu, tuum defende
populum.

*We beseech the author of all, in this Easter joy,
protect your people from every attack of death.*

Gloria tibi Domine, qui surrexisti a mortuis,
cum Patre et Sancto Spiritu, in sempiterna saecula.
Amen.

*Glory to you, Lord, who rose from the dead
with the Father and the Holy Spirit, forever and ever.
Amen.*

*Polyphonic Setting
Tomás Luis de Victoria (1548-1611)*

All sit.

PSALMODY

ANTIPHON

Alleluia, Alleluia, Alleluia!

PSALM 124 (125)

Qui confidunt in Domino, sicut mons Sion:
non commovebitur in aeternum manet.

*Those who trust in the Lord will be like Mt. Zion:
it will not be shaken in eternity.*

Ierusalem, montes in circuitu eius: et Dominus in
circuitu populi sui, ex hoc nunc et usque in
saeculum.

*Jerusalem, mountains surround it: and the Lord
surrounds his people, from this time forward
forever.*

Quia non requiescet virga iniquitatis super sortem
iustorum; ut non extendant justi ad iniquitatem
manus suas,

*Because the rod of iniquity shall not rest upon the
lot of the righteous; that the righteous may not
stretch out their hands to iniquity.*

Benefac, Domine, bonis, et rectis corde.

Do good, Lord, to the good and upright in heart.

Declinantes autem in obligationes, adducet
Dominus cum operantibus iniquitatem.
Pax super Israël!

*But those who turn away into obligation, the Lord
will lead away with the workers of iniquity.
Peace be upon Israel!*

Gloria Patri, et Filio,
et Spiritui Sancto:
Sicut erat in principio, et nunc, et semper,
et in sæcula sæculorum. Amen.

*Glory be to the Father, and to the Son,
and to the Holy Spirit;
as it was in the beginning, is now, and ever shall be,
world without end. Amen.*

PSALM 130 (131)

Domine non est exaltatum cor meum:
neque elati sunt oculi mei.

*O Lord, my heart has not been exalted,
and my eyes have not been raised up.*

Neque ambulavi in magnis: neque in mirabilibus
super me.

*Neither have I walked in greatness, nor in wonders
beyond me.*

Vere pacatam et qui etiam feci animam meam;

I have made my soul truly peaceful and mature;

Sicut ablactatus in sinu matris suae,
sicut ablactatus, ita in me est anima mea.

*As weaned at his mother's breast,
as he was weaned, so is my soul in me.*

Speret Israel in Domino,
ex hoc nunc et usque in sæculum.

*Let Israel hope in the Lord,
from this time forward and even forever.*

Gloria Patri, et Filio,
et Spiritui Sancto:
Sicut erat in principio, et nunc, et semper,
et in sæcula sæculorum. Amen.

*Glory be to the Father, and to the Son,
and to the Holy Spirit;
as it was in the beginning, is now, and ever shall be,
world without end. Amen.*

The antiphon is repeated.

ANTIPHON

Creatura omnis laudet Dominum: quia ipse dixit, et facta sunt omnia; mandavit et creata sunt, alleluia.
Every creature praises the Lord: because he said, all things were done; He commanded and they were created, alleluia.

CANTICLE

APOCALYPSE 4

Dignus es, Domine et Deus noster
accipere gloriam et honorem et virtutem,

*You are worthy, O Lord our God,
to receive glory, and honor, and power:*

quia tu creasti omnia, et propter voluntatem tuam
erant et creata sunt.

*because you have created all things; and for your will
they were and have been created.*

Dignus es, Domine, accipere librum
et aperire signacula eius,

*You are worthy, O Lord, to take the book,
and to open the seals thereof;*

Quoniam occisus es et redemisti nos Deo in
sanguine tuo, ex omni tribu, et lingua,
et populo, et natione

*Because you were slain, and have redeemed us to God,
in your blood, out of every tribe, and tongue, and
people, and nation.*

et fecisti eos Deo nostro regnum, et sacerdotes:
et regnabunt super terram.

*And have made us to our God a kingdom and priests,
and we shall reign on the earth.*

Dignus est Agnus, qui occisus est, accipere
virtutem, et divinitatem, et sapientiam,
et fortitudinem, et honorem, et gloriam, et
benedictionem.

*The Lamb that was slain is worthy
to receive power, and divinity, and wisdom,
and strength, and honor, and glory, and
benediction.*

Gloria Patri, et Filio,
et Spiritui Sancto:
Sicut erat in principio, et nunc, et semper,
et in sæcula sæculorum. Amen.

*Glory be to the Father, and to the Son,
and to the Holy Spirit;
as it was in the beginning, is now, and ever shall be,
world without end. Amen.*

The antiphon is repeated.

SCRIPTURE READING

1 PETER 2:4-5

Come to the Lord, a living stone, rejected by men but approved, nonetheless, and precious in God's eyes. You too are living stones, built as an edifice of spirit into a holy priesthood, offering spiritual sacrifices acceptable to God through Jesus Christ.

SHORT RESPONSORY

Gavisi sunt discipuli, Alleluia, alleluia.

The disciples rejoiced, Alleluia, alleluia.

Viso Domino. Alleluia, alleluia.

Having seen the Lord. Alleluia, alleluia.

Gloria Patri et Filio, et Spiritui Sancto.

*Glory be to the Father, and to the Son,
and to the Holy Spirit.*

All stand.

MAGNIFICAT ANTIPHON

Operamini non cibum qui perit, sed qui permanet in vitam aeternam, alleluia. Et in secula seculorum, Amen
Do not work for food that perishes, but for food that endures to eternal life, alleluia. Forever and ever, Amen.

MAGNIFICAT

Magnificat, anima mea, Dominum
et exultavit spiritus meus in Deo, salutari meo.

*My soul proclaims the greatness of the Lord,
my spirit rejoices in God my Savior,
for he has looked with favor on his lowly servant.*

Quia respexit humilitatem
ancillae suae:

From this day all generations will call me blessed:

ecce enim ex hoc beatam
me dicent omnes generationes.

*the Almighty has done great things for me,
and holy is his Name.*

Quia fecit mihi magna, qui potens est,
et sanctum nomen eius,
et misericordia eius a progenie in progenies
timentibus eum.

*He has mercy on those who fear him
in every generation.*

Fecit potentiam in brachio suo,
dispersit superbos
mente cordis sui.

*He has shown the strength of his arm,
he has scattered the proud in their conceit.*

Deposuit potentes de sede
et exaltavit humiles;

*He has cast down the mighty from their thrones,
and has lifted up the lowly.*

Esurientes implevit bonis
et divites dimisit inanes.
Suscepit Israel puerum suum recordatus
misericordiæ suæ,
sicut locutus est ad patres nostros,
Abraham et semini eius in sæcula.

*He has filled the hungry with good things,
and the rich he has sent away empty.
He has come to the help of his servant Israel
for he has remembered his promise of mercy,
the promise he made to our fathers,
to Abraham and his children forever.*

Gloria Patri, et Filio,
et Spiritui Sancto:
Sicut erat in principio, et nunc, et semper,
et in sæcula sæculorum. Amen.

*Glory to the Father and to the Son
and to the Holy Spirit,
as it was in the beginning, is now,
and will be forever. Amen.*

The antiphon is repeated.

*Magnificat octavi toni
Luca Marenzio (1554-1599)*

INTERCESSIONS

As Christ lay in the darkness of the earth he saw the light of a new glory.
Let us cry out to him in joy:

℞ King of glory, hear us.

We pray for all bishops, priests, and deacons, that they may be zealous in their ministry, and prepare for you a people devoted to every good work. ℞

We pray for all who teach in the service of your Church, that they may seek your truth with a sincere heart. ℞

We pray for your faithful people, that they may be victorious in the contest of faith, and win the prize of victory in your kingdom. ℞

You canceled our condemnation by nailing it to the cross, free us from our chains and lead us out of darkness. ℞

You went down among the dead and opened for them the gates to life, welcome our dead brothers and sisters into your kingdom. ℞

At the Savior's command and formed by divine teaching, we dare to say:

The choir sings.

Our Father, who art in heaven, hallowed be thy name;
thy kingdom come, thy will be done on earth as it is in heaven.
Give us this day our daily bread, and forgive us our trespasses,
as we forgive those who trespass against us;
and lead us not into temptation, but deliver us from evil.
Amen.

COLLECT

O God, who opens wide the gates of the heavenly Kingdom to those reborn of water and the Holy Spirit, pour out on your servants an increase of the grace you have bestowed, that, having been purged of all sins, they may lack nothing that in your kindness you have promised.

Through our Lord Jesus Christ, your Son,
who lives and reigns with you in the unity of the Holy Spirit,
God, for ever and ever. **Amen.**

All sit.

MOTET

Angelus Domini descendit de coelo,
et accedens revolvit lapidem,
et super eum sedit.
Et dixit mulieribus: Nolite timere:
scio enim quia crucifixum quaeritis:
Sed surrexit: venite, videte locum,
ubi positus erat Dominus.
Alleluia.

*The angel of the Lord came down from heaven,
and coming to roll away the stone,
sat upon it.
and said to the women: Do not be afraid:
I know you seek Him who was crucified:
But He is risen: Come, see the place
where the Lord was laid.
Alleluia.*

*Words: Matthew 28:2,5,6
Music: Claudio Casciolini (1697-1760)*

All stand.

CONCLUSION OF THE OFFICE

BLESSING

Dominus nos benedicat, *May the Lord bless us,*
et ab omni malo defendat, *protect us from all evil,*
et ad vitam perducatur aeternam. *and bring us to everlasting life.*
Amen.

DISMISSAL

Benedicamus Domino. *Let us bless the Lord.*
Deo Gratias. *Thanks be to God.*

ANTIPHON TO THE BLESSED VIRGIN MARY

All sing.

VI



R E-gi-na cæ-li, * læ-tá-re, al-le-lú-ia, qui-a,
quem me-ru-ís-ti portá-re, al-le-lú-ia, re-surré-xit
sic-ut di-xit, al-le-lú-ia; o-ra pro nobis De-um,
al-le-lú-ia.

RESPONSORY AND COLLECT

V Gaude et laetare, Virgo Maria, alleluia. V Rejoice and be glad, O Virgin Mary, alleluia.
R Quia surrexit Dominus vere, alleluia. R For the Lord has truly risen, alleluia.

Oremus. Deus, qui per resurrectionem Filii tui, Domini nostri Iesu Christi, mundum laetificare dignatus es: praesta, quaesumus; ut per eius Genetricem Virginem Mariam, perpetuae capiamus gaudia vitae. Per eundem Christum Dominum nostrum. Amen.

Let us pray. O God, who gave joy to the world through the resurrection of Thy Son, our Lord Jesus Christ, grant we beseech Thee, that through the intercession of the Virgin Mary, His Mother, we may obtain the joys of everlasting life. Through the same Christ our Lord. Amen.

All remain standing as the choir and ministers depart.

MUSIC AFTER THE SERVICE

Toccata in D Minor, Op. 57

Charles Villiers Stanford (1852–1924)

All are invited to remain seated until the conclusion of the organ voluntary.

SERVICE PARTICIPANTS

Fr. Joseph MacNeill	Celebrant
Augie Segger, M.A.R. '25	Cantor
Nora Heimann, M.Div. '26	Acolytes
Jacob Ihnen, M.Div. '25	
Aaron Medina, M.A.R. '24	
Kashmiri Schmookler, M.A.R. '24	


Yale Consort
James O'Donnell, conductor
Joseph Ferguson, M.M. '24, organist

Elizabeth Bates	Eric Brenner	Lucas Hernandez	Will Doreza
Emily Donato	Clifton Massey	Alex Longnecker	Benjamin Ferriby
Liz Hanna	Bridget Nixon	John Ramseyer	Jared Swope
Yiran Zhao	Megan Roth	Corey Shotwell	Max Tipton

The Yale Institute of Sacred Music is grateful to Father Ryan Lerner, Father Joseph MacNeill, Dr. Muriel Maharidge, and the Blessed Michael McGivney Parish for their hospitality.

The order of service is compiled with the kind generosity and expertise of Thomas Wilson, director of the School of Sacred Music, NYC, to whom we are indebted.

For more information please visit the websites below,
or contact Clifton Massey, Program Manager at Clifton.Massey@Yale.edu

 ism.yale.edu

 facebook.com/yaleism

 [@yaleism](https://instagram.com/@yaleism)

 twitter.com/yaleism

Yale INSTITUTE OF SACRED MUSIC